



DICTIONNAIRE

ITALIEN-ESPAGNOL

C
PC1645
.S6
C6
1805
c.1

47040



1080022183

EX LIBRIS

HEMETHERII VALVERDE TELLEZ

Episcopi Leonensis

H

DIZIONARIO
SPAGNUOLO-ITALIANO.

TOMO SECONDO.



UNIVERSITA' DI TORINO
BIBLIOTECA NAZIONALE
"G. B. VIGORANI"
CORSO V. EMANUELE III, 26
10125 TORINO

Núm. Clas. 433.6
Núm. Autor D622
Núm. Adg. 10835
Procedenci -6-
Precio _____
Fecha _____
Clasificó rcg
Catalogó mbc

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
Vado. 1625 MONTERREY, MEXICO

DMU Raúl Rangel Flores
UANL
FONDO
EMETERIO VALVERDE Y C.

DIZIONARIO
da tasca
ITALIANO-SPAGNUOLO
E
SPAGNUOLO-ITALIANO,

Composto sul Dizionario dell'Accademia Spagnuola,
ultima edizione, e sul Vocabolario degli Accademici
della Crusca;

Per G. L. B. CORMON.

E

VINCENZO MANNI.

LIONE,

Presso B. CORMON, e BLANC.

1805.



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
Biblioteca Universitaria

Capilla Alfonsina
Biblioteca Universitaria

47040

C
PC 1645
.56
C6
1805



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

PROLOGO.

L'UTILITÀ de' Dizionarj *da tasca*, sarebbe un problema, se mai non avessimo la prova di fatto dello spacio considerabile de' medesimi, e dell'accoglienza favorevole del publico. Siffatta riuscita non tanto alla natura della composizione, quanto al comodo della forma del libro, ed alla viltà del prezzo senza dubbio è dovuta. Non già, che gli autori stimabili che ci han preceduto in questa carriera, e le cui pedate di seguir ci pregiamo, non abbian adempiuto l'assunto, col procurar all'opera tutta la perfezione, ond'era capace; ma ristretti in sì angusto spazio, altro non han potuto dare, che una semplice nomenclatura, ben poco utile allettore non molto istruito.

Infatti lo scopo de' Dizionarj di due lingue è di spiegare la lingua, che si vuol sapere con quella, che già si sa; a tal uopo l'una debbe esser rappresentata dall'altra: il che è tanto più malagevole quanto meno le due lingue son simili, come sono la lingua francese, e la tedesca, l'inglese, e la spagnuola, ec. Per la qual cosa l'autor d'un Dizionario da tasca non potendo far un uso frequente delle definizioni sminuzzolate, degli esempj, e di tutti i mezzi impiegati da' lessicografi, è forzato di ricorrere

all'equipollenza, alle definizioni tronche, all'approssimazione; ed allora l'opera diviene una lista portatile, un ricordo buono per colui soltanto, che sapendo già ambe le lingue, non ha bisogno se non se d'un'occhiata per rinvenire l'oggetto delle sue ricerche, la cognizione supplendo a quanto non è spiegato.

Il presente Dizionario, comechè negli stessi limiti ristretto, quasi tutt'i vantaggi d'un gran Dizionario in se riunisce. Prerogativa fortunata, che si dee all'affinità maravigliosa delle due lingue italiana, spagnuola. Queste due figlie primogenite della lingua Latina han serbato la maggior parte de' caratteri della lor madre comune, ed all'infuori di qualche divario, elle presentano in generale le stesse forme, le medesime fattezze, ed un'uguale abbondanza d'espressioni. Noi ci siamo ingegnati di profittar di tutti questi vantaggi, ed osiamo credere, che i nostri sforzi non sono stati vani.

Gli elementi dell'opera son cavati dall'ultima edizione del Dizionario dell'Accademia Spagnuola, e dal vocabolario degli Accademici della Crusca. Si son tralasciate parole antiche, voci disugate, termini popolari.

In tutta l'estensione di questo

Tome II.

010835

Dizionario troverassi il vocabolo d'una lingua tradotto con quello, che gli corrisponde nell'altra; e, tranne qualche voce locale, o tecnica, di rado se n'è impiegata una equivalente; sarà quindi l'apprenditore poco imbarazzato nella scelta, e gli sarà cosa facile il distinguere la parola, che corrisponde a quella, che vuol tradurre.

Per la facilità del lettore, abbiamo separato con questo segno † i varj significati della stessa voce.

L'ortografia è quella moderna daccadell'emia Spagnuola, e dell'accademia della Crusca. Giusta il sistema di questa ultima

si è sbandito l'j dal principio, e dal mezzo delle voci Italiane.

Oltre le abbreviature usate ne' Dizionarj, la cui tavola è quà sotto, si trovan riuniti nello stesso articolo i sinonimi di un gran numero di sostantivi, d'aggettivi, e d'avverbj, ed in più luoghi le sole terminazioni. Questa economia è tutta a vantaggio del lettore, attesochè ci ha lasciato spazio d'arricchir l'opera d'un maggior numero di cose utili.

I due volumi son preceduti da una tavola delle coniugazioni de' verbi regolari, ed irregolari appartenenti alla lingua, di cui ciascun tratta particolarmente.

CONIUGAZIONI

DE' VERBI REGOLARI, ED IRREGOLARI

CONIUGAZIONE del verbo ausiliario *Haber*, avere (1).

INDICATIVO

PRESENTE

sing. (2) Yo he; tú has; aquel, aquella, él, ella ha (3)
plural. Nosotros hemos; vosotros habeis; aquellos, aquellas, ellos, ellas han

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo habia; tú habias; aq. habia
plural. Nosotros habíamos; vosotros habiais; aq. habian

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo he, o hube habido; tú has, o hubiste habido; aq. ha, o hubo habido
plural. Nos. (4) hemos, o hubimos habido; vos. habeis, o hu-

bisteis habido; aq. han, o hubieron habido

TRAPASSATO

sing. Yo habia habido; tú habias habido; aq. habia babido
plural. Nos. habiamos habido; vos. habiais habido; aq. habian habido

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo habré; tú habrás, aq. habrá
plural. Nos. habrémos; vos. habréis; aq. habrán

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré habido; tú habrás habido; aq. habrá habido
plural. nos. habrémos habido; vos. habréis habido; aq. habrán habido

Quando è ausiliario non ha imperativo

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo haya; tú hayas; aq. haya
plural. Nos. hayamos; vos. hayais; aq. hayan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo hubiera, habria, e हुआ ij

(1) Quando questo verbo non è ausiliario, e significa *esistere*, è impersonale, non men che quando sta per *avere*, *possedere*; ed in questo significato ha l'imperativo *haya aquel; haved vosotros; hayan aquellos.*

(2) Nello scrivere, e nel parlare il nominativo pronome de' verbi spesso si sottintende.

(3) Dicesi anche *hay gente*, ed *hay gentes*, ma allora il verbo non è ausiliario.

(4) In tutte le coniugazioni sequenti per abbreviatura *nos.*, e *vos.* staranno in vece di *nosotros*, e *vosotros*

biese; tú hubieras, ha-
bieras, e hubieses; aq. hu-
biera, habria, e hubiese
plur. Nos. hubiéramos, habríamos,
e hubiésemos; vos. hubié-
rais, e hubieseis; aq. hubie-
ran, habrian, e hubiesen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya habido; tú hayas ha-
bido; aq. haya habido
plur. Nos. hayamos habido; vos.
hayais habido; aq. hayan
habido

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hu-
biese habido; tú hubieras,
habrias, e hubieses habido;
aq. hubiera, habria, e hu-
biese habido

plur. Nos. hubiéramos, habríamos,
e hubiésemos habido; vos.
hubiérais, habríaais, e hu-
biéseis habido; aq. hubie-
ran, habrian, e hubiesen
habido

FUTURO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Quando yo hubiere habido;
tú hubieres habido; aq. hu-
biere habido

plur. Nos. hubiéremos habido; vos.
hubiérais habido; aq. hu-
bieren habido

INFINITO

presente, haber
preterito perfetto,
e trapassato, haber habido
futuro infinito, haber de haber
gerundio, habiendo
participio del pre-
terito, habido

participio del fu-
turo, habiendo de ha-
ber (1)

Coniugazione del verbo ausiliario;
Ser, essere

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo soy; tú eres; aq. es
plur. Nos. somos; vos. sois; aq. son

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo era; tú eras; aq. era
plur. Nos. éramos; vos. érais; aq.
eran

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo fui, o he sido, o hube sido;
tú fuiste, o has sido, o
hubiste sido; aq. fué, o
ha sido, o hubo sido

plur. Nos. fuimos, o hemos sido,
o hubimos sido; vos. fuis-
teis, o habeis sido, o hu-
bisteis sido; aq. fuéron,
o han sido, o hubieron sido

TRAPASSATO

sing. Yo habia sido; tú habias
sido; aq. habia sido

plur. Nos. habiamos sido; vos. ha-
biais sido; aq. habian sido

(1) I verbi spagnuoli non han già
questa terminazione di per loro stessi,
ma si formandall' infinito del verbo, cui
si giunge il gerundio *habiendo*, e la
preposizione *de* *Habiendo de amar*, ec.

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo seré; tú serás; aq. será
plur. Nos. serémos; vos. seréis;
aq. serán

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré sido; tú habrás
sido; aq. habrá sido
plur. Nos. habrémos sido; vos. ha-
bréis sido; aq. habrán sido,

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Se tú; (1) sea aquel
plur. Sed vosotros; sean aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo sea; tú seas; aq. sea
plur. Nos. seamos; vos. seais; aq.
sean

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo fuera, seria, è fuese; tú
fuera, serias, e fueses;
aq. fuera, seria, e fuese

plur. Nos. fuéramos, seríamos, e
fuésemos; vos. fuérais, se-
ríaais, e fuéseis; aq. fue-
ran, serian, e fuesen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya sido; tú hayas sido;
aq. haya sido

plur. Nos. hayamos sido; vos. hayais
sido; aq. hayan sido

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hubiese
sido; tú hubieras, habrias,
e hubieses sido; aq. hu-
biera, habria, e hubiese
sido

plur. Nos. hubiéramos, habríamos,
e hubiésemos sido; vos. hu-
biérais, habríaais, e hubié-
seis sido; aq. hubieran,
habrian, e hubiesen sido

FUTURO

sing. Quando Yo fuere, o hubiere
sido; tú fueres, o hubieres
sido; aq. fuere, o hubiere
sido

plur. Nos. fuéremos, o hubiéremos
sido; vos. fuéreis, o hu-
biéreis sido; aq. fueren,
o hubieren sido

INFINITIVO

presente, ed im-
perpetto, ser
preterito perfetto,
e trapassato, haber sido
futuro, haber de ser
gerundio, siendo
participio del pre-
terito, sido
participio del fu-
turo, habiendo de ser

Coniugazione del verbo ausiliario
Tener, tenere

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo tengo; tú tienes; aq. tiene
a iij

(1) Dicevasi anche *sey tú*.

plur. Nos. tenemos; vos. tenéis; aq. tienen

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo tenía; tú tenías; aq. tenía
plur. Nos. teníamos; vos. teníais; aq. tenían

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo tuve, o he tenido, o hube tenido; tú tuviste, o has tenido, o hubiste tenido; aq. tuvo, o ha tenido, o hubo tenido

plur. Nos. tuvimos, o hemos tenido, o hubimos tenido; vos. tuvisteis, o habéis tenido, o hubisteis tenido; aq. tuvieron, o han tenido, o hubieron tenido

TRAPASSATO

sing. Yo había tenido; tú habías tenido; aq. había tenido

plur. Nos. habíamos tenido; vos. habíais tenido; aq. habían tenido

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo tendré; tú tendrás; aq. tendrá

plur. Nos. tendremos; vos. tendréis; aq. tendrán

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré tenido; tú habrás tenido; aq. habrá tenido

plur. Nos. habremos tenido; vos. habréis tenido; aq. habrán tenido

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Ten tú, tenga aquel
plur. Tened vosotros; tengán aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo tenga; tú tengas; aq. tenga
plur. Nos. tengamos; vos. tengáis; aq. tengan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo tuviera, tendria, e tuviese; tú tuvieras, tendrías, e tuvieses; aq. tuviera, tendria, e tuviese

plur. Nos. tuviéramos, tendríamos, e tuviésemos; vos. tuviérais, tendríais, e tuviéseis; aq. tuvieran, tendrían, e tuviesen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya tenido; tú hayas tenido; aq. haya tenido

plur. Nos. hayamos tenido; vos. hayaistenido; aq. hayan tenido

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hubiese tenido; tú hubieras, habrias, e hubieses tenido; aq. hubiera, habria, e hubiese tenido

plur. Nos. hubiéramos, habríamos, e hubiésemos tenido; vos. hubiérais, habríais, e hubiéseis tenido; aq. hubieran, habrían, e hubiesen tenido

FUTURO

sing. Yo tuviere, o hubiere tenido; tú tuvieres, o hubieres tenido; aq. tuviere, o hubiere tenido

plur. Nos. tuviéremos, o hubiéremos tenido; vos. tuviéreis, o hubiéreis tenido; aq. tuvieren, o hubieren tenido

INFINITO

presente, ed imperfetto tener
preterio perfetto, e trapassato haber tenido
haber de tener
gerundio teniendo
participio del preterio tenido
participio del futuro habiendo de tener

PRIMA CONIUGAZIONE

Amar, amare

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo amo; tú amas; aq. ama
plur. Nos. amamos; vos. amais; aq. aman

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo amaba; tú amabas; aq. amaba
plur. Nos. amábamos; vos. amábais; aq. amaban

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo amé, o he amado, o he amado; tú amaste, o has

amado, o hubiste amado; aq. amo, o ha amado, o hubo amado

plur. Nos. amamos, o hemos amado, o hubamos amado; vos. amásteis, o habéis amado, o hubisteis amado; aq. amaron, o han amado, o hubieron amado

TRAPASSATO

sing. Yo había amado; tú habías amado; aq. había amado

plur. Nos. habíamos amado; vos. habíais amado; aq. habían amado

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo amaré; tú amarás; aq. amará

plur. Nos. amarémos; vos. amaréis; aq. amarán

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré amado; tú habrás amado; aq. habrá amado

plur. Nos. habrémos amado; vos. habréis amado; aq. habrán amado

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Ama tú; ame aquel
plur. Amad vosotros; amen aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo ame; tú ames; aq. ame
plur. Nos. amemos; vos. ameis; aq. amen

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo amara, amaria, e amase; a iv

tú amarás, amarias, e amases; aq. amara, amaria, e amase
plur. Nos. amáramos, amariamos, e amásemos; vos. amárais, amaríaís, e amáseis; aq. amaran, amarian, e amasen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya amado; tú hayas amado; aq. haya amado
plur. Nos. hayamos amado; vos. hayais amado; aq. hayan amado

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hubiese amado; tú hubieras, habrias, e hubieses amado; aq. hubiera, habria, e hubiese amado
plur. Nos. hubiéramos, habríamos, e hubiésemos amado; vos. hubiérais, habríaís, e hubiéseis amado; aq. hubieran, habrian, e hubiesen amado

FUTURO

sing. Quando yo amare, o hubiere amado; tú amares, o hubieres amado; aq. amare, o hubiere amado
plur. Nos. amáremos, o hubiéremos amado; vos. amáreis, o hubiéreis amado; aq. amaren, o hubieren amado

INFINITO

presente, ed imperfetto amar
preterito perfetto, e trapassato haber amado
futuro haber de amar
gerundio amando

participio del presente amante
participio del preterito amado
participio del futuro habiendo de amar

SECONDA CONIUGAZIONE

Temer, temere

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo temo; tú temes; aq. temo
plur. Nos. tememos; vos. temeis; aq. temen.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo temia; tú temias; aq. temia
plur. Nos. temíamos; vos. temiaís; aq. temian

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo temi, o he temido, o hube temido; tú temiste, o has temido, o hubiste temido; aq. temió, o ha temido, o hubo temido

plur. Nos. temimos, o hemos temido, o hubimos temido; vos. temistéis, o habeis temido, o hubisteis temido; aq. temieron, o han temido, o hubieron temido

TRAPASSATO

sing. Yo habia temido; tú habias temido; aq. habia temido
plur. Nos. habíamos temido; vos. habiaís temido; aq. habian temido

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo temeré; tú temerás; aq. temerá
plur. Nos. temerémos; vos. temeréis; aq. temerán

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré temido; tú habrás temido; aq. habrá temido
plur. Nos. habrémos temido; vos. habréis temido; aq. habrán temido

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Temeré tú; tema aquel
plur. Temed vosotros; teman aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo tema; tú temas; aq. tema
plur. Nos. temamos; vos. temais; aq. teman

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo temiera, temeria, e temiese; tú temieras, temieras, e temieses; aq. temiera, temeria, e temiese
plur. Nos. temiéramos, temeríamos, e temiésemos; vos. temiérais, temeriaís, e temiéseis; aq. temieran, temerian, e temiesen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya temido; tú hayas temido; aq. haya temido
plur. Nos. hayamos temido; vos. hayais temido; aq. hayan temido.

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hubiese temido; tú hubieras, habrias, e hubieses temido; aq. hubiera, habria, e hubiese temido

plur. Nos. hubiéramos, habríamos, e hubiésemos temido; vos. hubiérais, habríaís, e hubiéseis temido; aq. hubieran, habrian, e hubiesen temido

FUTURO

sing. Yo temiere, o hubiere temido; tú temieres, o hubieres temido; aq. temiere, o hubiere temido

plur. Nos. temiéremos, o hubiéremos temido; vos. temiéreis, o hubiéreis temido; aq. temieren, o hubieren temido

INFINITO.

presente, ed imperfetto, temer
preterito perfetto, e trapassato, haber temido
futuro, haber de temer
gerundio, temiendo
participio del preterito, temido
participio del futuro, habiendo de temer

TERZA CONIUGAZIONE

Partir, partire

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo parto; tú partes; aq. parte

plur. Nos. partimos; vos. partis;
aq. parten

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo partia; tú partias; aq. partia
plur. Nos. partiamos; vos. partiais;
aq. partian

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo parti, o he partido, o hube
partido; tú partiste, o has
partido, o hubiste partido;
aq. partio, o ha partido,
o hubo partido

plur. Nos. partimos, o hemos parti-
tido, o hubimos partido;
vos. partisteis, o habeis parti-
tido, o hubisteis partido;
aq. partiéron, o han parti-
tido, o hubieron partido

TRAPASSATO

sing. Yo habia partido; tú habias
partido; aq. habia partido
plur. Nos. habiamos partido; vos.
habiais partido; aq. habian
partido

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo partiré; tú partirás; aq.
partirá
plur. Nos. partiremos; vos. partireis;
aq. partiran

FUTURO PERFETTO

sing. Yo habré partido; tú habrás
partido; aq. habrá partido
plur. Nos. habremos partido; vos.
habréis partido; aq. habrán
partido

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Parte tú; parta aquel
plur. Partid vosotros; partan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo parta; tú partas; aq. parta
plur. Nos. partamos; vos. partais;
aq. partan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo partiera, partiria, e par-
tiese; tú partieras, partir-
ias, e partieses; aq. par-
tiera, partiria, e partiese
plur. Nos. partiéramos, partiriamos,
e partiésemos; vos. partié-
rais, partiriais, e partieseis;
aq. partieran, partirian, e
partiesen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo haya partido; tú hayas parti-
tido; aq. haya partido
plur. Nos. hayamos partido; vos.
hayais partido; aq. hayan
partido

TRAPASSATO

sing. Yo hubiera, habria, e hubiese
partido; tú hubieras, ha-
brias, e hubieses partido;
aq. hubiera, habria, e hu-
biese partido

plur. Nos. hubiéramos, habríamos,
e hubiésemos partido; vos.
hubiérais, habríais, e hu-
biéreis partido; aq. hubie-
ran, habrían, e hubiesen
partido

FUTURO

sing. Yo partiere, o hubiere partido;
tú partieres, o hubieres parti-
tido; aq. partiere, o hu-
biere partido
plur. Nos. partiéremos, o hubiéremos
partido; vos. partiéreis, o
hubiéreis partido; aq. parti-
erén, o hubieren partido

INFINITO

presente, ed imper-
fetto, partir
preterito perfetto,
e trapassato, haber partido
fuuro, haber de partir
gerundio, partiendo
participio del pre-
terito, partido
participio del pre-
sente, habiendo de partir
Tutt'i regolari si coniugano come
una delle tre coniugazioni suddette

DE' VERBI IRREGOLARI

Verbi irregolari son quelli, la cui
coniugazione non è miga conforme
alle tresuddette. I verbi in *car, cer,*
cir, gar, quir, quantunque cambino,
non posson dirsi anomali, perchè il
cambiamento delle lettere altro scopo
non ha, che quello di conservar la
prounzia; quindi *tocar, pagar, ven-*
cer, resarcir, delinquir, fanno *toqué,*
pagué, venço, resarço, delinco, delin-
camos

I verbi in *cer,* come *creer, leer,*
poscer, neppure son irregolari, seb-
bene mutino l'i in y, dicendosi *crei,*
creyó, creyéron; lei, leyera, leyese;
posé, poseyere, poseyéremos

I verbi terminati in *uir* provano lo
stesso cambiamento, quando u, ed i
formano due sillabe, come
Argüir, arguyo, etc.
Atribuir, atribuyo
Constituir, constituyo
Contribuir, contribuyo
Destruir, destruyo
Distribuir, distribuyo
Excluir, excluyo
Fluir, fluyo
Huir, huyo
Imbuir, imbuo
Incluir, incluyo
Instituir, iustituyo
Instruir, instruyo
Luir, luyo
Obstruir, obstruyo
Prostituir, prostituyo
Retribuir, retribuio
Sustituir, sustituyo

I verbi *caer, decaer, recaer, oir,*
son anomali, non già perchè cam-
biano l'i in y, dicendosi per ragion
d'ortografia *cayo, decayera, recayere,*
oyere, ma sibbene perchè pigliano
in certi tempi yg

**VERBI ANOMALI DELLA PRIMA
CONIUGAZIONE (1).**

Acertar

È irregolare nel tronco, in cui
l'e è preceduta, nelle persone se-
guenti, dall'i

(1) Siccome le persone regulari son
conformi a quelle delle tre coniugazioni
già scritte, non si potranno qui se non
se le irregolari

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo acierto ; tú aciertas ; aq.*plur.* Aq. aciertan

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Acierta tú ; acierte aquel*plur.* Acierten aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo acierte ; tú aciertes ; aq.
acierte*plur.* Aq. aciertenSeguono, *acertar*

Acrecentar,	acrecienta (1)
Adestrar,	adiestra
Alentar,	alienta
Apacentar,	apacienta
Apretar,	aprieta
Arrendar,	arrienda
Asentar,	asienta
Atestar,	atiesta
Aterrar,	atierra
Atravesar,	atraviesa
Aventar,	avienta
Calentar,	calienta
Cegar,	ciega
Cerrar,	cierra

(1) Si è posta la terza persona singolare per abbracciar la terza plurale formata da quella e l'anomalia de' verbi impersonali

Comenzar,	comienza
Concertar,	concierta
Confesar,	confiesa
Decentar,	decienta
Derrenegar,	derrienga
Despertar,	despierta
Despernar,	despierna
Desterrar,	destierra
Empedrar,	empiedra
Empezar,	empieza
Encerrar,	encierra
Encomendar,	encomienda
Enmendar,	enmienda
Enterrar,	entierra
Escarmentar,	escarmienta
Fregar,	friega
Gobernar,	gobierna
Herrar,	hierra
Helar,	hiela
Infernar,	infierna
Invernar,	invierna
Mentar,	mienta
Merendar,	merienda
Negar,	niega
Nevar,	nieva
Pensar,	piensa
Quebrar,	quebra
Recomendar,	recomienda
Apretar,	revienta
Segar,	siega
Sembrar,	sieembra
Sentar,	sienta
Serrar,	sierra
Temblar,	tiembla
Tentar,	tienta
Tropezar,	tropieza

*Denegar, desalentar, retentar, su-
barrendar, etc.* seguono i lor semplici

Acostar

Cambia l'o radicale in *uo*, nelle
persone, in cui *acertar* piglia un *i*

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo acuesto ; tú acuestas ; aq.
acuesta*plur.* Aq. acuestan

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Acuesta tú ; acueste aquel*plur.* Acuesten aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo acueste ; tú acuestes ; aq.
acueste*plur.* Aq. acuestenSi coniugano come *acostar*

Acordar,	acuerda
Agorar,	agüera
Almorzar,	almuerza
Amolar,	amuella
Apostar,	apuesta
Aprobar,	aprueba
Asolar,	asuella
Avergonzar,	avergüenza
Colar,	cuela
Contar,	cuenta
Costar,	cueta
Descollar,	descuella
Desollar,	desuella
Emporcar,	empuerca
Encordar,	encuerda
Encontrar,	encuentra
Engrosar,	engruesa
Forzar,	fuerza
Holgar,	huelga
Hollar,	huella

Mostrar,	muestra
Poblar,	puebla
Probar,	prueba
Regoldar,	regüelda
Renovar,	renueva
Rescontrar,	rescuentra
Revolcarse,	revuélcase
Rodar,	rueda
Soldar,	suelda
Soltar,	suelta
Sonar,	suená
Soñar,	sueña
Tostar,	tuesta
Trocar,	trueca
Tronar,	truena
Volar,	vuela
Volarcar,	vuelca

*Comprobar, desconsolar, descontar,
reprobar, etc.* seguono i lor semplici

Andar

È anomalo ne' tempi seguenti

PRETERITO PERFETTO DEL INDICATIVO

sing. Yo anduve ; tú anduviste ; aq.
anduvo*plur.* Nos. anduvimos ; vos. anduvisteis ; aq. anduvieron

PRETERITO IMPERFETTO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Yo anduviera, e anduviese ; tú
anduvieras, e anduvieses ;

aq. anduviera, e anduviese

plur. Nos. anduviéramos, e anduviésemos ; vos. anduviéreis, e anduviésteis ; aq. anduvieran, e anduviesen

FUTURO

sing. Yo anduviere ; tú anduvieres ; aq. anduviere

plur. Nos. anduvléremos; vós. anduviéreis; aq. anduvieren

INDICATIVO

PRESENTE

Yo estoy

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo estuve; tú estuviste; aq. estuvo

plur. Nos. estuvimos; vos. estuvisteis; aq. estuvieron

PRETERITO IMPERFETTO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Yo estuviera, e estuviese; tú estuvieras, e estuvieses; aq. estuviera, e estuviese

plur. Nos. estuviéramos, e estuviésemos; vos. estuviérais, e estuviéreis; aq. estuvieran, e estuviesen

FUTURO

sing. Yo estuviere; tú estuviereis; aq. estuviere

plur. Nos. estuviéremos; vos. estuviéreis; aq. estuvieren

Dar

INDICATIVO

PRESENTE

Yo doy

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo di; tú diste; aq. dió

plur. Nos. dimos; vos. disteis; aq. diéron

PRETERITO IMPERFETTO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Yo diera, e diese; tú dieras, e dieses; aq. diera, e diese

plur. Nos. diéramos, e diésemos; vos. diérais, e diéreis; aq. dieran, e diesesen

FUTURO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Yo diere; tú dieres; aq. diere

plur. Nos. diéremos; vos. diéreis; aq. dieren

Jugar

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo juego; tú juegas; aq. juega

plur. Aq. juegan

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Juega tú; juegue aq. *plur.* Jueguen aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo juegue; tú juegues; aq. juegue

plur. Aq. jueguen

VERBI ANOMALI DELLA SECONDA CONIUGAZIONE

Tutt'i verbi in *acer*, *ecer*, e *ocer*

pigliano la *z* innanzi al *c* radicale, nelle persone, che seguono (1)

Nacer

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo nazco

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Nazca aquel

plur. Nazcan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo nazca; tú nazcas; aq. nazca

plur. Nos. nazcamos; vos. nazcais; aq. nazcan

Hacer

L'anomalia di *hacer*, e de' suoi composti *deshacer*, *rehacer* non è conforme a' detti principj

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo hago

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo hice; tú hiciste; aq. hizo

plur. Nos. hicimos; vos. hicisteis; aq. hicieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo haré; tú harás; aq. hará

plur. Nos. harémos; vos. haréis; aq. harán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Haz tú; haga aquel

plur. Hagan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo haga; tú hagas; aq. haga

plur. Nos. hagamos; vos. hagais; aq. hagan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo hiciera, haria, e hiciese; tú hicieras, harias, e hicieses; aq. hiciera, haria, e hiciese

plur. Nos. hiciéramos, haríamos, e hiciésemos; vos. hiciérais, haríais, e hiciéreis; aq. hicieran, harian, e hiciesen.

FUTURO

sing. Yo hiciere; tú hiciereis; aq. hiciere

plur. Nos. hiciéremos; vos. hiciereis; aq. hicieren

Satisfacer fa *satisfaz*, e *satisface* alla seconda persona plurale del imperativo

Ascender

Ed i sequenti pigliano un *i* innanzi all' *e* radicale, come *acertar*
Atender, *atiende*
Cerner, *cierne*

(1) *Cocer*, *escocer*, *recocer*, fanno, *quezo*, *queza*, ec.

Defender,	defiende
Encender,	enciende
Entender,	entiendo
Heder,	hiede
Hender,	hiende
Perder,	pierde
Tender,	tiende
Verter,	vierto

Contender, desatender, desentender, extender, reverter, trascender, etc. seguono i lor semplici

Absolver

Ed i seguenti mutano l'ò radicale in *ue*, come *acostar*

Cocer,	cucece
Disolver,	disuelve
Doler,	duele
Llover,	llueve
Moler,	muele
Morder,	muerde
Mover,	mueve
Oler,	huele
Poder,	puede
Soler,	suele
Torcer,	tuerce
Volver,	vuelve

Condoler, demoler, devolver, promover, remover, etc. seguono i lor semplici

Caer

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo caygo

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Cayga aquel
plur. Caygan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo cayga; tú caygas; aq. cayga
plur. Nos. caygamos; vos. caigais; aq. caygan

Caber

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo quepo

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo cupe; tú cupiste; aq. cupo
plur. Nos. cupimos; vos. cupisteis; aq. cupieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo cabré; tú cabrás; aq. cabrá
plur. Nos. cabrémos; vos. cabréis; aq. cabrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Quepa aquel
plur. Quepan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo quepa; tú quepas; aq. quepa
plur. Nos. quepamos; vos. quepais; aq. quepan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo cupiera, cabria, e cupiese; tú cupieras, cabrias, e cupieses; aq. cupiera, cabria, e cupiese

plur.

plur. Nos. cupiéramos, cabríamos, e cupiésemos; vos. cupiérais, cabríaís, e cupiéseis; aq. cupieran, cabrian, e cupiesen

FUTURO

sing. Yo cupiere; tú cupieres; aq. cupiere
plur. Nos. cupiéremos; vos. cupiéreis; aq. cupieren

Poner

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo pongo

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo puse; tú pusiste; aq. puso
plur. Nos. pusimos; vos. pusisteis; aq. pusieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo pondré; tú pondrás; aq. pondrá
plur. Nos. pondrémos; vos. pondréis; aq. pondrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Pon tú; ponga aquel
plur. Pongan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo ponga; tú pongas; aq. ponga
plur. Nos. pongamos; vos. pongais; aq. pongan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo pusiera, pondria, e pusiese; tú pusieras, pondrias, e

plur.

pusieses; aq. pusiera, pondria, e pusiese
plur. Nos. pusiéramos, pondríamos, e pusiésemos; vos. pusiérais, pondríaís, e pusiéseis; aq. pusieran, pondrian, e pusiesen

FUTURO

sing. Yo pusiere; tú pusieres; aq. pusiere
plur. Nos. pusiéremos; vos. pusiéreis; aq. pusieren
Anteponer, componer, deponer, etc. seguono i lor semplici

Querer

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo quiero; tú quieres; aq. quiere
plur. Aq. quieren

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo quise; tú quisiste; aq. quiso
plur. Nos. quisimos; vos. quisisteis; aq. quisieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo querré; tú querrás; aq. querrá
plur. Nos. querrémos; vos. querréis; aq. querrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Quiere tú; quiera aquel
plur. Quieran aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo quiera; tú quieras; aq. quiera

b

plur. Aq. quieran.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo quisiera, querria, e quisiese; tú quisieras, querrias, e quisieses; aq. quisiera, querria, e quisiese

plur. Nos. quisieramos, querriamos, e quisiesemos; vos. quisierais, querriais, e quisieseis; aq. quisieran, querrian, e quisiesen

FUTURO

sing. Yo quisiere; tú quisieres; aq. quisiere

plur. Nos. quisieremos; vos. quisieréis; aq. quisieren

Saber

sing. Yo sé

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo supe; tú supiste; aq. supiste
plur. Nos. supimos; vos. supisteis; aq. supieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo sabré; tú sabrás; aq. sabrás
plur. Nos. sabrémos; vos. sabréis; aq. sabrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Sepa aquel
plur. Sepan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo sepa; tú sepas; aq. sepa
plur. Nos. sepamos; vos. sepáis; aq. sepan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo supiera, sabria, e supiese;

tú supieras, sabrias, e supieses; aq. supiera, sabria, e supiese

plur. Nos. supieramos, sabriamos, e supiesemos; vos. supierais, sabriais, e supieseis; aq. supieran, sabrian, e supiesen

FUTURO

sing. Yo supiere; tú supieres; aq. supiere

plur. Nos. supiéremos; vos. supiéreis; aq. supieren

Tener

sing. Yo tengo; tú tienes; aq. tiene
plur. aq. tienen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo tuve; tú tuviste; aq. tuvo
plur. Nos. tuvimos; vos. tuvisteis; aq. tuvieron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo tendré; tú tendrás; aq. tendrá

plur. Nos. tendrémos; vos. tendréis; aq. tendrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Ten tú; tenga aquel
plur. Tengan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo tenga; tú tengas; aq. tenga
plur. Nos. tengamos; vos. tengáis; aq. tengan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo tuviera, tendria, e tuviese;

tú tuvieras, tendrias, e tuvieses; aq. tuviera, tendria, e tuviese

plur. Nos. tuviéramos, tendríamos, e tuviésemos; vos. tuviérais, tendríais, e tuviéseis; aq. tuvieran, tendrían, e tuviesen

FUTURO

sing. Yo tuviere; tú tuvieres; aq. tuviere

plur. Nos. tuviéremos; vos. tuviéreis; aq. tuvieren

Atener, contener, detener, cc. seguono i lor semplici

Traer

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo traygo

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo traxe; tú traxiste; aq. traxo
plur. Nos. traximos; vos. traxisteis; aq. traxeron

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Trayga aquel
plur. Traygan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo trayga; tú traygas; aq. trayga
plur. Nos. traygamos; vos. traygáis; aq. traygan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo traxera, e traxese; tú tra-

xera, e traxeses; aq. traxera, e traxese

plur. Nos. traxéramos, e traxésemos; vos. traxérais, e traxéseis; aq. traxeran, e traxesen

FUTURO

sing. Yo traxere; tú traxeres; aq. traxere

plur. Nos. traxéremos; vos. traxéreis; aq. traxeren

Abstraer, atraer, contraer, cc. seguono i lor semplici

Valer

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo valgo

FUTURO DEL SOGGIUNTIVO

sing. Yo valdré; tú valdrás; aq. valdrá

plur. Nos. valdrémos; vos. valdréis; aq. valdrán

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Valga aquel
plur. Valgan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo valga; tú valgas; aq. valga
plur. Nos. valgamos; vos. valgáis; aq. valgan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo valdria; tú valdrías; aq. valdria

plur. Nos. valdriamos; vos. valdriais, aq. valdrian

Equivaler si coninga como valer

VERBI IRREGOLARI DELLA TERZA
CONIUGAZIONE.

Conducir

PRETERITO IMPERFETTO DELL'
INDICATIVO

sing. Yo conduce ; tú conduxiste ;
aq. conduxo
plur. Nos. conduximos ; vos. condu-
xisteis ; aq. conduxiéron

PRETERITO IMPERFETTO DEL
SOGGIUNTIVO

sing. Yo condujera , e conduxese ;
tú conduxeras , e conduxe-
ses ; aq. condujera , e con-
duxese
plur. Nos. conduyéramos , e conduyé-
semos ; vos. conduyérais , e
conduyéseis ; aq. conduye-
ran , e conduyesen

FUTURO

sing. Yo conducere ; tú conducirás ;
aq. conducere
plur. Nos. conducéremos ; vos. con-
ducéreis ; aq. conducieren

Sentir

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo siento ; tú sientes ; aq.
siento
plur. Aq. sienten

PRETERITO PERFETTO

sing. Aq. sintió
plur. Aq. sintiéron

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Siente tú ; sienta aquel
plur. Sientan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo sienta ; tú sientas ; aq.
sienta
plur. Nos. sientamos ; vos. sientais ;
aq. sientan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo sintiera , e sintiese ; tú sin-
tieras , e sintieses ; aq. sin-
tieras , e sintiese
plur. Nos. sintiéramos , e sintiésemos ;
vos. sintiérais , e sintiéseis ;
aq. sintieran , e sintiesen

FUTURO

sing. Yo sintiere ; tú sintieres ; aq.
sintiere
plur. Nos. sintiéremos ; vos. sintié-
reis ; aq. sintieren

Hanno la stessa irregolarità

Adherir , adhiere , adhirio ,
cc.

Advertir , advierte , advirtió
Arrepentirse , arrepíentese , arrepin-
tiose

Conferir , confiere , confirió
Controvertir , controvierte , contro-
virtió

Convertir , convierte , convirtió
Deferir , defiere , defirió
Diferir , difiere , difirió
Digerir , digiere , digirió
Herir , hiere , hirió
Hervir , hierve , hirvió
Ingerir , ingiere , ingirió

Invertir , invierte , invirtió
Mentir , miente , mintió
Referir , refiere , Referir ,
Requerir , requiere , requirió
Consentir , desmentir , resentirse , ec.
seguono i lor semplici

Dormir

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo duermo ; tú duermes ; aq.
duerme
plur. Aq. duermen

PRETERITO PERFETTO

sing. Aq. durmió
plur. Aq. durmiéron

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Duermes tú , duerma aquel
plur. Duerman aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo duerma ; tú duermas ; aq.
duerma
plur. Nos. durmamos ; vos. durmais ;
aq. duerman

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo durmiera , e durmiese ;
tú durmieras , e durmieses ; aq.
durmiera , e durmiese
plur. Nos. durmiéramos , e durmié-
semos ; vos. durmiérais , e
durmiéseis ; aq. durmieran ,
e durmiesen

FUTURO

sing. Yo durmiere ; tú durmieres ;

aq. durmiere
plur. Nos. durmiéremos ; vos. dur-
miereis ; aq. durmieren

GERUNDIO

Durmiendo

Pedir

INDICATIVO

PRESENTE

sing. Yo pido ; tú pides ; aq. pide
plur. Aq. piden

PRETERITO PERFETTO

sing. Aq. pidió
plur. Aq. pidióron

IMPERATIVO

PRESENTE

sing. Pide tú ; pida aquel
plur. Pidan aquellos

SOGGIUNTIVO

PRESENTE

sing. Yo pida ; tú pidas ; aq. pida
plur. Nos. pidamos ; vos. pidáis ; aq.
pidan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo pidiera , e pidiese ; tú pi-
dieras , e pidieses ; aq. pi-
diera , e pidiese
plur. Nos. pidiéramos , e pidiése-
mos ; vos. pidiérais , e
pidiéseis ; aq. pidieran , e
pidiesen

FUTURO

sing. Yo pidiere ; tú pidieres ; aq.
pidiere

plur. Nos. pidiéremos; vos. pidiéreis; aq. pidiéren

GERUNDIO

Pidiendo

Venir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo vengo; tú vienes; aq. viene
plur. Aq. vienen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo vine; tú viniste; aq. vino
plur. Nos. vinimos; vos. vinisteis; aq. viniéron

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo vendré; tú vendrás; aq. vendrá
plur. Nos. vendrémos; vos. vendréis; aq. vendrán

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Ven tú; venga aquel
plur. Vengan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo venga; tú vengas; aq. venga
plur. Nos. vengamos; vos. vengais; aq. vengán

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo viniera, vendria, e viniese; tú viniéras, vendrías, e vinieses; aq. viniérea, vendría, e viniese

plur. Nos. viniéramos, vendríamos, e viniésemos; vos. viniérais, vendríaís, e viniéseis; aq. viniéran, vendrían, e viniésen

FUTURO

sing. Yo viniere; tú viniéres; aq. viniere

plur. Nos. viniéremos, vos. viniéreis; aq. viniéren

GERUNDIO

Viniendo

Asir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo asgo

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Asga aquel
plur. Asgan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo asga; tú asgas; aq. asga
plur. Nos. asgamos; vos. asgais; aq. asgan

Decir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo digo; tú dices; aq. dice
plur. Aq. dicen

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo dixé; tú dixiste; aq. dixo
plur. Nos. diximos; vos. dixisteis; aq. dixieron.

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo diré, tú dirás; aq. dirá
plur. Nos. diremos; vos. diréis; aq. dirán

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Di tú; diga aquel
plur. Digan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo diga; tú digas; aq. diga

plur. Nos. digamos; vos. digais; aq. digan

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo dixera, diria, e dixese, ec.
plur. Nos. dixéramos, diríamos, e dixésemos, ec.

FUTURO

sing. Yo dixere, ec.
plur. Nos. dixéremos, ec.

Predecir segue il suo semplice

Bendecir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo bendigo, ec.
plur. Nos. bendecimos, ec.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo bendecia, ec.
plur. Nos. bendecíamos, ec.

PRETERITO PERFETTO

sing. Yo bendixe, ec.
plur. Nos. bendiximos, ec.

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo bendeciré, ec.
plur. Nos. bendecirémos, ec.

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Bendice tú; bendiga aquel
plur. Bendecid vosotros; bendigan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo bendiga, ec.
plur. Nos. bendigamos, ec.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo bendixera, bendeciria, e bendixese, ec.
plur. Nos. bendixéramos, bendeciríamos, e bendixésemos, ec.

FUTURO

sing. Yo bendixere, ec.
plur. Nos. bendixerémos, ec.

GERUNDIO

Bendiciendo

Maldecir si coniuga della stessa maniera

Contradecir, si coniuga come *decir*, eccetto nella seconda persona dell'imperativo, che fa *contradice*

Oir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo oyo

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Oya aquel
plur. Oyan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo oya; tú oygas; aq. oyga
plur. Nos. oygamos; vos. oygais; aq. oygan

Entreoir segue *oir*

Salir

INDICATIVO PRESENTE

sing. Yo salgo

FUTURO IMPERFETTO

sing. Yo saldré, ec.
plur. Nos. saldremos, ec.

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Sal tú; salga aquel
plur. Salgan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo salga, ec.
plur. Nos. salgamos, ec.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo saldria, ec.
plur. Nos. saldriamos, ec.

Sobresalir segue *salir*

Ir

INDICATIVO PRESENTE
sing. Yo voy; tú vas; aq. va
plur. Nos. vamos; vos. vais; aq. van

PRETERITO IMPERFETTO
sing. Yo iba; tú ibas; aq. iba
plur. Nos. íbamos; vos. ibais; aq. iban

PRETERITO PERFETTO
sing. Yo fui; he ido, hube ido; tú fuiste; has ido; hubiste ido; aq. fué, ha ido, hubo ido
plur. Nos. fuimos; hemos ido, hubimos ido, ec.

FUTURO IMPERFETTO
sing. Yo iré; tú irás; aq. irá
plur. Nos. iremos; vos. iréis; aq. irán

TAVOLA

De' segni, e delle abbreviature, che si trovano in questo volume.

‡ questo segno separa i varj significati delle voci
 V. Vedi

— linea per evitare la ripetizione della stessa voce	
a. ad. e add.	addiettivo
av. e avv.	avverbio
cong.	coniunzione
part.	particella
pl.	plurale
pers.	personale
prep.	preposizione
pron.	pronome
s.	sostantivo maschile, e femminile
s. m. e sost. m.	sostantivo maschile
s. f. e sost. f.	sostantivo femminile
v. a.	verbo attivo
v. aus.	verbo ausiliario
v. imp.	verbo impersonale
v. n.	verbo neutro
v. r.	verbo reciproco

IMPERATIVO PRESENTE

sing. Ve tú; vaya aquel.
plur. Id vosotros; vayan aquellos

SOGGIUNTIVO PRESENTE

sing. Yo vaya, ec.
plur. Nos. vayamos, ec.

PRETERITO IMPERFETTO

sing. Yo fuera, iria, fuese; tú fueras, irias, fueses; aq. fuera, iria, fuese.
plur. Nos. fuéramos, iríamos, fuésemos, ec.

FUTURO

sing. Yo future, ec.
plur. Nos. fuéremos, ec.

GERUNDIO

Yendo.

DIZIONARIO

SPAGNUOLO-ITALIANO.

A

A BA, s. f. specie di terra di circa due misure	avventarsi con impeto † arrischiarsi	Abaniquero, s. m. factor di ventagli
Ababa, s. f. e Ababol, s. m. V. Amapola	Abaldonar, v. a. avvilire	Abano, s. m. rosta
Abaceria, s. f. bottega, dove si vende olio, ec.	Abalear, v. a. ventolare le biade col colo	Abanto, s. m. uccello simile all' avoltoio
Abacero, ra, s. chi affitta e tiene le abacerias	Aballar, v. a. abbattere † menare † muovere	Abaratar, v. a. calare, scemare il prezzo
Abacial, a. abbaziale	Aballestar, v. a. tirare a braccia un cavo	Abarca, s. f. calzare di cuoio verde
Abaco, s. m. abaco, cimasa [rato, parroco]	Abalorio, s. m. granello di vetro	Abarcador, s. m. abbracciatore
Abad, s. m. abate † cubada, s. f. abada, femina del rinoceronte	Abanderado, s. m. banderato † portabandiere	Abarcadura, s. f. e Abarcamiento, s. m. abbraccio, abbracciamento
Abadejo, s. m. merluzzo, baccatà † lut, uccello † canterella, mosca velenosa	Abanderizador, s. m. fazioso [chinare]	Abarcar, v. a. abbracciare
Abadengo, ga, a. abaziale	Abanderizar, v. a. maccherare	Abarcon, s. m. quello di ferro [care in gondola]
Abades, s. m. pl. cantarelle	Abandonamiento, s. m. V. Abandono	Abarquillar, v. a. fabbricarsi [o ondato]
Abadesa, s. f. abatessa	Abandonar, v. a. abbandonare † v. r. abbandonarsi, darsi a...	Abarrado, da, a. rigato
Abadia, s. f. abbazia, badia † presbitero	Abandono, s. m. abbandono † prostituzione	Abarraganarse, v. r. V. Amancebarse
Abadiado, s. m. territorio della badia	Abanicar, v. a. ventilare	Abarrancadero, s. m. strada rotta † precipizio
Abalanzado, da, a. audace	Abanicazo, s. m. ventagliata	Abarrancar, v. a. scavare, rompere una strada
Abalanzar, v. a. equilibrare una bilancia † bilanciare, pesare † slanciare, spingere † v. r.	Abanico, s. m. ventaglio	Abarrotar, v. a. aggrattigliare † svitare una nave
	Abanillazo, sub. m. V. Abanicazo	Abarrote, s. m. fagottino per empere i voti d'un vascello
	Abanillo, s. m. ventaglietto † pieghe de' merletti	